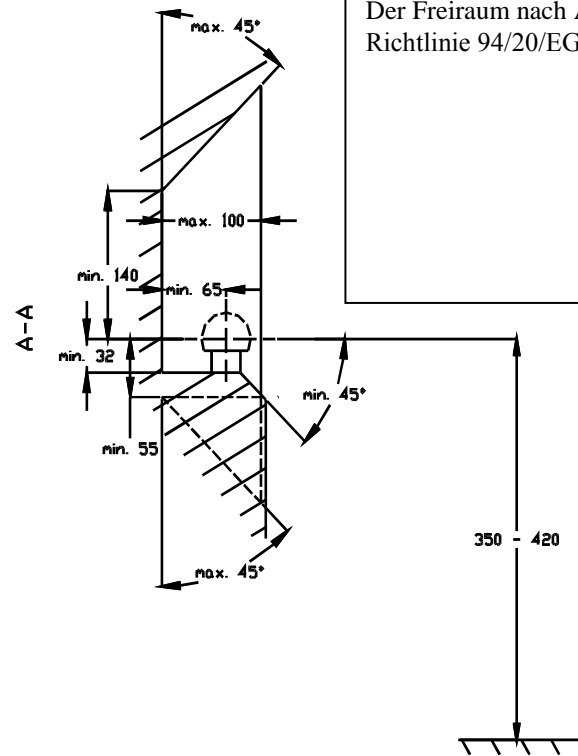
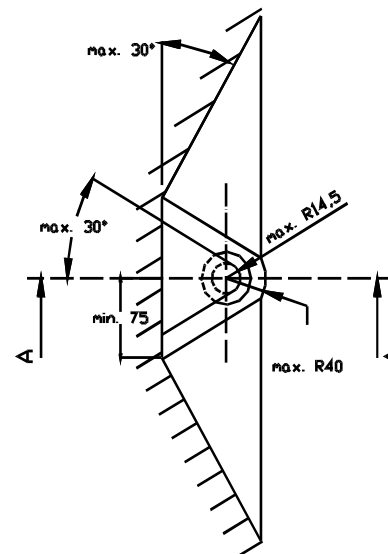


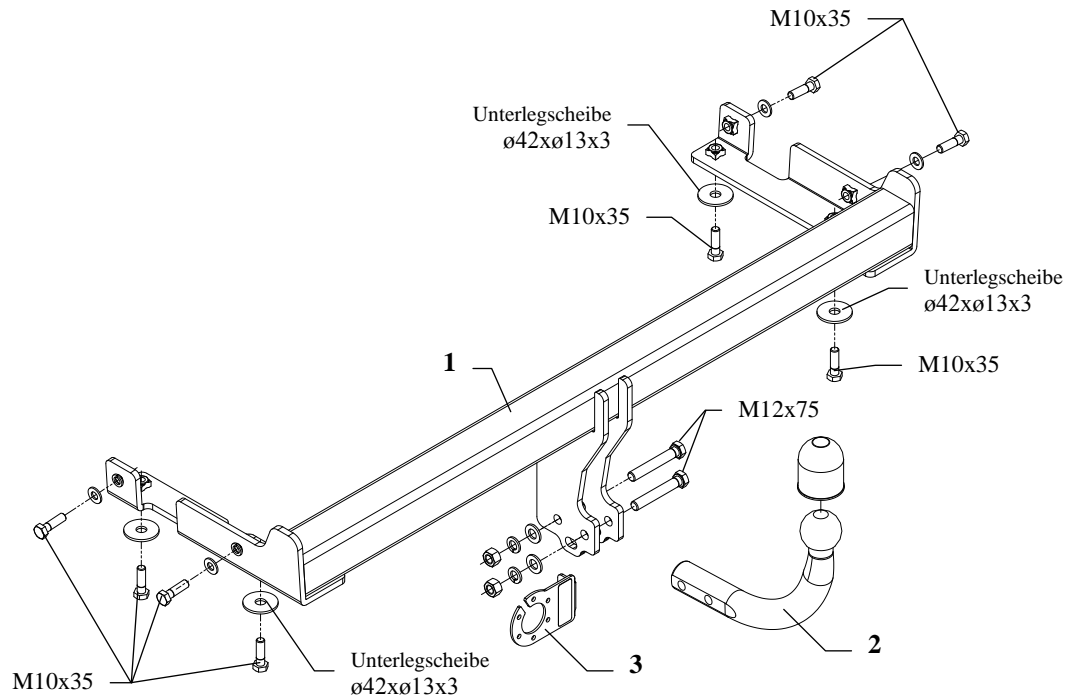
Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten



Bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges



## MONTAGE - und BETRIEBSANLEITUNG DER ANHÄNGEKUPPLUNG



**Zeichnung 1**

Die Anhängerkupplung (Katalognummer **Z12**) ist für folgende Fahrzeugtypen zugelassen: **MITSUBISHI GALANT, 4/5 Türrer (E50)**, ab Bj. 11.1992 bis 08.1996, **MITSUBISHI GALANT, 4 Türrer (EAO)**, ab Bj. 09.1996 bis 10.2004, dient zum ziehen der Anhänger mit der Gesamtlast von **1800 kg** und der Kugelstützlast von max. **75 kg**.

Drehmomente für Schrauben und Muttern 8.8:

<b>M6</b> - 11 Nm	<b>M 8</b> - 25 Nm	<b>M 10</b> - 50 Nm
<b>M 12</b> - 87 Nm	<b>M 14</b> - 138 Nm	<b>M16</b> - 210 Nm

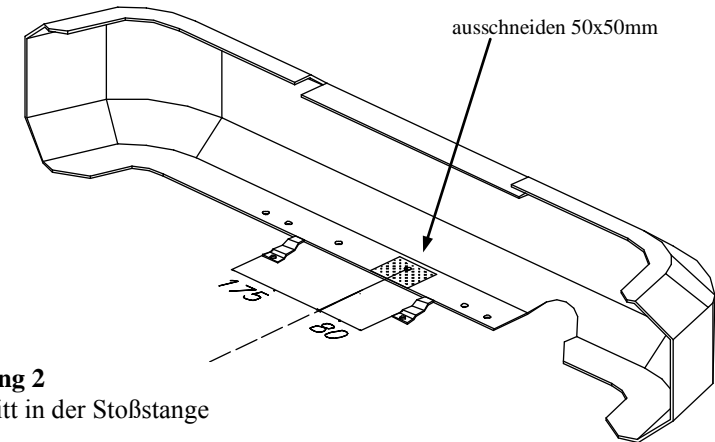
### VON DEM HERSTELLER

Die Zuverlässigkeit der Anhängerkupplung ist jedoch auch von der ordnungsgemäßen Montage und der richtigen Nutzung abhängig. Daher werden Sie gebeten, sorgfältig die folgende Montageanleitung zu lesen und sich an die entsprechenden Anweisungen zu beachten.

*Die Anhängerkupplung muss an den vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Befestigungsstellen montiert werden.*

## Anbauanleitung

1. Vor der Montage (falls nötig) die Korrosionsschicht an den Stellen, an denen die Anhängerkupplung montiert wird, entfernen.
2. Die Stoßstange und das Auspuffhitzeschild demontieren.
3. Einen Teil in der Stoßstange gemäß der Zeichnung 2 ausschneiden.



**Zeichnung 2**

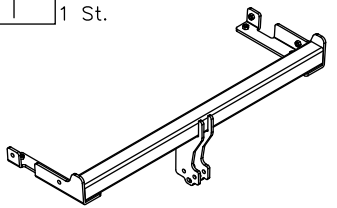


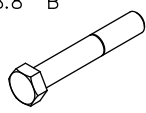

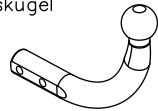


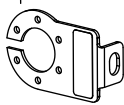



Ausschnitt in der Stoßstange

4. Falls nötig die Verschlusscheiben in den Längsträgern entfernen. Die Tragarme der Anhängerkupplung (Pos.1) in die Längsträger so einschieben, dass sich die Löcher der Anhängerkupplung mit den originalen Löchern in den Längsträgern überdecken.
5. Die Anhängerkupplung mit den Schrauben M10x35mm (Pos.6) gemäß der Zeichnung 1 fixieren.
6. Die Stoßstange montieren.
7. Die Kupplungskugel (Pos. 2) und das Steckdosenhalteblech (Pos.3) mit den mitgelieferten Schrauben M12x75mm (Pos. 5) fixieren.
8. Alle Schrauben gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
9. Die Elektroinstallation gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers anschließen.
10. Falls nötig, den durch die Montage beschädigten Farbanstrich an der Anhängerkupplung ausbessern.

## ACHTUNG

- Nach dem Anbau der Anhängerkupplung sind die nationalen Vorschriften zur Anbauabnahme und zur Änderung der Fahrzeugpapiere zu beachten.
- Das Fahrzeug sollte mit seitlichen Blinkern und Rückspiegeln, deren Abstand mindestens der Anhängerbreite entspricht, ausgestattet werden.
- Alle Befestigungsschrauben sind nach ca. 1 000 km Anhängerbetrieb zu prüfen und nachzuziehen.
- Die Kugel der Anhängerkupplung ist sauber zu halten und zu fetten.

## Zubehör:

Pos. 1 Tragarme der Anhängerkupplung 1 St. 	Pos. 4 Kugelschutz 1 St. 	Pos. 8 Unterlegscheibe B 4 St. Ø42xØ13x3mm 
	Pos. 5 Schraube 8.8 B 2 St. M12x75mm 	Pos. 9 Unterlegscheibe 2 St. Ø 13 mm 
Pos. 2 Kupplungskugel 1 St.  Art.nr-KL1Z12	Pos. 6 Schraube 8.8 B 8 St. M10x35mm 	Pos. 10 Unterlegscheibe 4 St. Ø 10,5 mm 
Pos. 3 Steckdosenhalteplatte 1 St.  Art.nr-BL1Z12	Pos. 7 Mutter 8 B 2 St. M12 	Pos. 11 Federring 2 St. Ø 12,2 mm 
		Pos. 12 Federring 8 St. Ø 10,2 mm 



**PPUH AUTO-HAK S.J.**

Produkcja Zaczepów Kulowych  
Henryk i Zbigniew Nejman  
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K  
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413  
E-mail: [office@autohak.com.pl](mailto:office@autohak.com.pl)  
[www.autohak.com.pl](http://www.autohak.com.pl)

## Anhängerkupplung

Klasse: **A50-X** Katalog nr **Z12**  
zugelassen zur Montage an folgenden Fahrzeugtypen:

Hersteller: **MITSUBISHI**

Modell: **GALANT**

Typ: **4/5 Türer (E50)**

ab Bj. 11.1992 bis 08.1996

Typ: **4/5 Türer (EAO)**

ab Bj. 09.1996 bis 10.2004

Technische Daten:

**D – Wert : 9,02 kN**

Max. Masse Anhänger: **1800 kg**

Max. Stützlast: **75 kg**

**Homologationsnummer gemäß der Richtlinien der EKG/ONZ 55.01**  
**Vorschrift: E20-55R-01 1333**

## EINLEITUNG

Die Anhängerkupplung erfüllt die Vorschriften der Verkehrssicherheit. Sie beeinflusst die Fahrsicherheit und daher ist ausschließlich nur vom Fachpersonal zu montieren. Es dürfen keinesfalls Konstruktionsänderungen vorgenommen werden. Sonst erlischt die Verwendungszulassung.

Falls es eine Isolationsschicht oder Fahrzeugunterbodenschutz gibt, wo die Anhängerkupplung befestigt wird, so sind diese zu entfernen. Andere Karosseriestellen und gebohrte Löcher sind mit der Antikorrosionsfarbe anzustreichen.

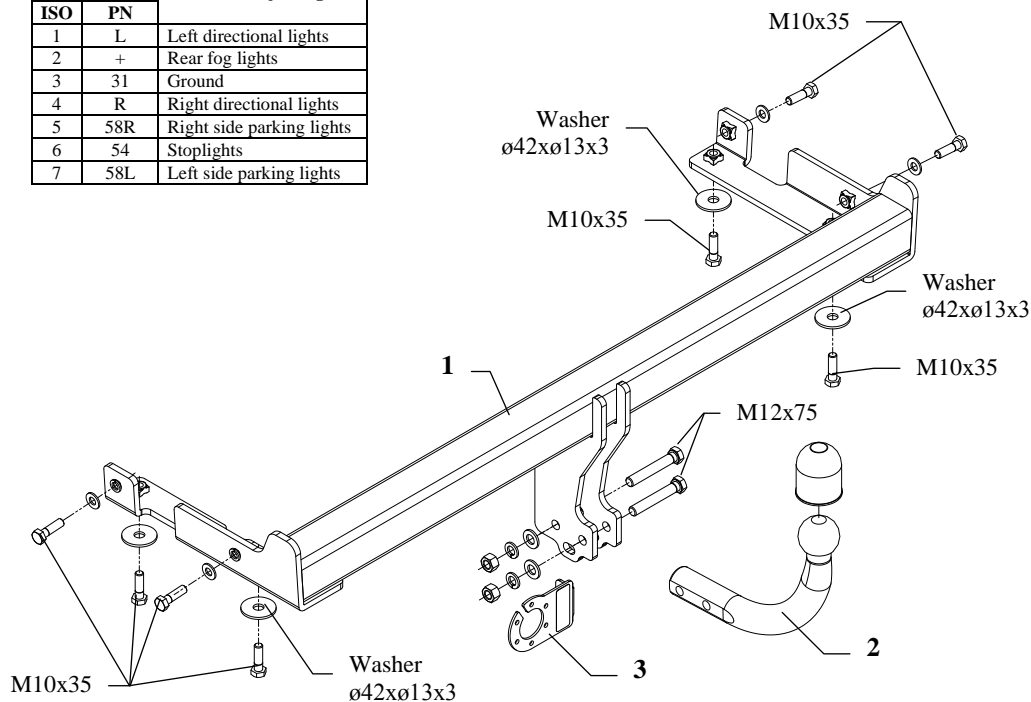
Für die Belastungswerte gelten die vom Fahrzeughersteller angegebenen Daten bzw. max. Masse der Anhänger und max. Stützlast. Dabei dürfen die Höchstkenwerte der Anhängerkupplung nicht überschritten werden.

*D-Wert Formel:*

$$\frac{\text{max. Masse Anhänger [kg]} \times \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}}{\text{max. Masse Anhänger [kg]} + \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

## FITTING INSTRUCTION

Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoplights
7	58L	Left side parking lights



**Fig. 1**

This towbar is designed to assembly in following cars: **MITSUBISHI GALANT 4/5 doors (E50)**, produced since 11.1992 till 08.1996 and **MITSUBISHI GALANT 4 doors (EAO)**, produced since 09.1996 till 10.2004, catalogue number **Z12** and is prepared to tow trailers max total weight **1800 kg** and max vertical load **75 kg**.

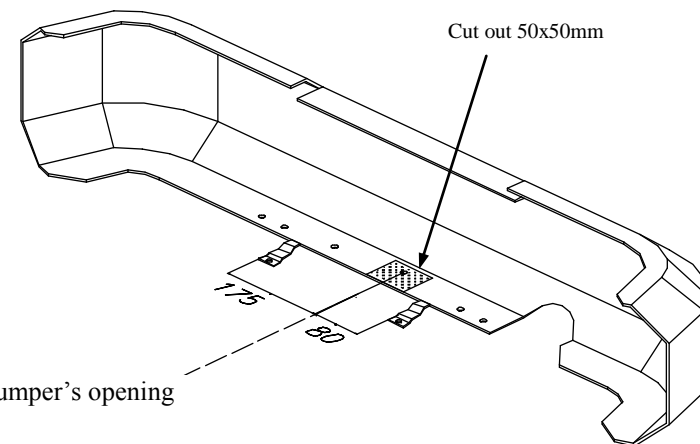
### *From manufacturer*

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towbar depends also on correct assembly and right operation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

*The towbar should be install in points described by a car producer.*

## The instruction of the assembly

1. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the frame members.
2. Dismount the bumper and the protection shield.
3. Cut out fragment of the bumper as shown on the fig. 2.



**Fig. 2** Bumper's opening

4. If necessary, open the ends of the frame members by removing the end-plates from the rear panel. Slip main bar of the towbar (pos. 1) to the frame members in this way, so holes in the towbar tally with holes in the frame.
5. Fix the towbar to frame members using bolts M10x35mm (pos. 6) – see fig. 1.
6. Reassemble the bumper.
7. Fix tow-ball (pos. 2) and socket plate (pos. 3) using bolts M12x75mm (pos. 5) from accessories.
8. Tighten all bolts according to the torque shown in the table.
9. Connect electric wires of 7-bolts socket according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station)
10. Complete paint layer damaged during installation.

Torque settings for nuts and bolts (8,8):

<b>M6</b> - 11 Nm	<b>M8</b> - 25 Nm	<b>M10</b> - 50 Nm
<b>M12</b> - 87 Nm	<b>M14</b> - 138 Nm	<b>M16</b> - 210 Nm

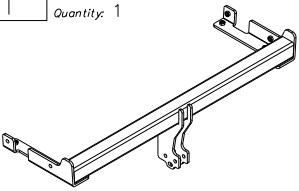


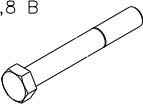




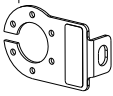



### **NOTE**

After install the towbar you should get adequate note in registration book (at authorised service station).The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km of exploitation check all bolts and nuts. The ball of towbar must be always kept clear and conserve with a grease.

## Towbar accessories:

Pos. 1	Name: Main bar Quantity: 1	Pos. 4	Name: Ball cover Quantity: 1	Pos. 8	Name: Washer Quantity: 4 Dim. : $\varnothing 42 \times \varnothing 13 \times 3 \text{mm}$
					
		Pos. 5	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim. : M12x75mm	Pos. 9	Name: Plain washer Quantity: 2 Dim. : $\varnothing 13 \text{ mm}$
					
Pos. 2	Name: Tow ball Quantity: 1	Pos. 6	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 8 Dim. : M10x35mm	Pos. 10	Name: Plain washer Quantity: 4 Dim. : $\varnothing 10,5 \text{ mm}$
					
Pos. 3	Name: Socket plate Quantity: 1	Pos. 7	Name: Nut 8 B Quantity: 2 Dim. : M12	Pos. 11	Name: Spring washer Quantity: 2 Dim. : $\varnothing 12,2 \text{ mm}$
					
		Pos. 12	Name: Spring washer Quantity: 8 Dim. : $\varnothing 10,2 \text{ mm}$		



**PPUH AUTO-HAK Sp.J.**

Produkcja Zaczepów Kulowych  
Henryk i Zbigniew Nejman  
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K  
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413  
E-mail: [office@autohak.com.pl](mailto:office@autohak.com.pl)  
[www.autohak.com.pl](http://www.autohak.com.pl)

## Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **Z12**

Designed for:

Manufacturer: **MITSUBISHI**

Model: **GALANT**

Type: **4/5 doors (E50)**

produced since 11.1992 till 08.1996

Type: **4 doors (EAO)**

produced since 09.1996 till 10.2004

Technical data:

**D-value: 9,02 kN**

maximum trailer weight: **1800 kg**

maximum vertical cup load: **75 kg**

**Approval number acc. to regulations EKG/ONZ 55.01: E20-55R-01 1333**

## Foreword

This towbar is designed according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and can be install only by qualified personnel. Any alteration or conversion of the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch. The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving whereat values for the towing hitch cannot be exceeded.

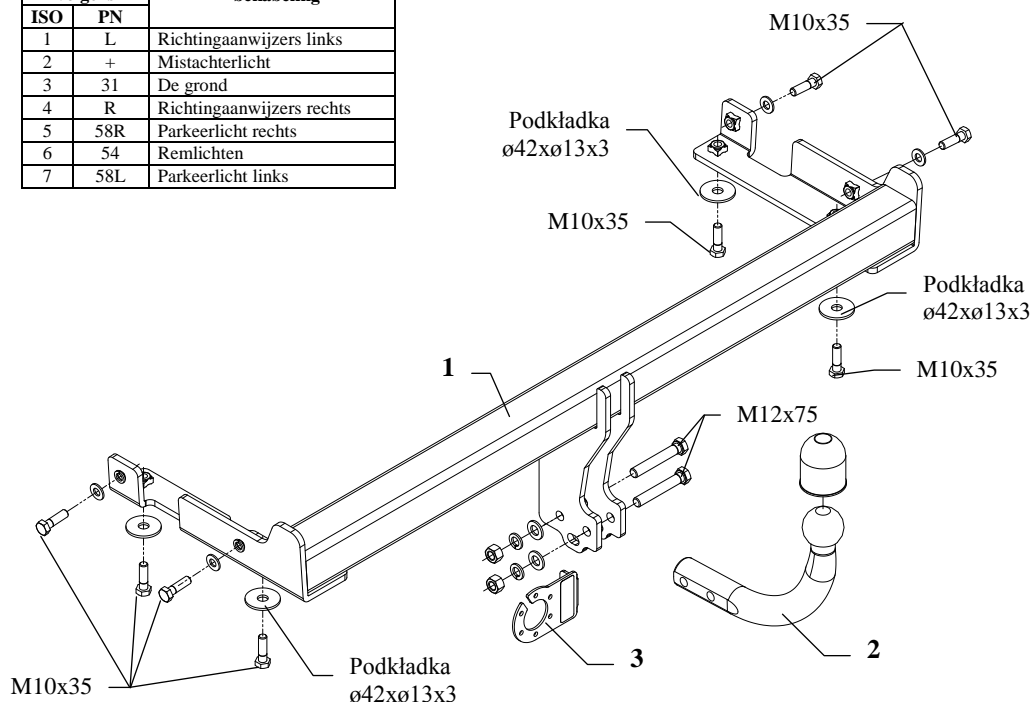
*D-value formula:*

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

## MONTAGEHANDLEIDING

### Voor de montage en het gebruik van de trekhaak

Aanduiding aansluitklem volgens		Verbinding van de bekabeling
ISO	PN	
1	L	Richtingaanwijzers links
2	+	Mistachterlicht
3	31	De grond
4	R	Richtingaanwijzers rechts
5	58R	Parkeerlicht rechts
6	54	Remlichten
7	58L	Parkeerlicht links



De trekhaak is bestemd om op de volgende autos te worden gemonteerd: **MITSUBISHI GALANT, 4/5-deurs, (E50)**, gefabriceerd tussen 11.1992 en 08.1996, **MITSUBISHI GALANT, 4-deurs, (EAO)**, gefabriceerd tussen 09.1996 en 10.2004, catalogusnummer **Z12**, dient om aanhangers te trekken met een totale massa van **1800 kg** en een maximale verticale last van **75 kg**.

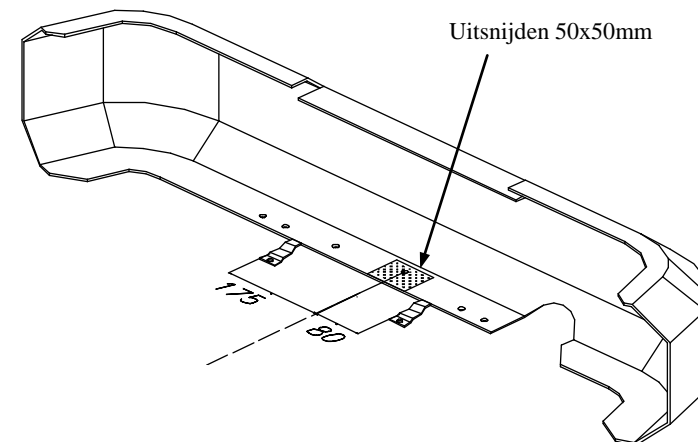
### VAN DE FABRIKANT

Bedankt voor de aanschaf van onze trekhaak. Hoe betrouwbaar die is blijkt wel uit vele tests en meningen van tevreden klanten. Toch is de betrouwbaarheid van trekhaken er mede van afhankelijk dat deze correct gemonteerd zijn en op de juiste manier worden gebruikt. Daarom wordt u verzocht deze montagehandleiding zorgvuldig te lezen en de aanwijzingen te volgen.

*De haak moet worden gemonteerd op de daartoe door de fabrikant van de auto aangewezen plaatsen.*

## Volgorde van de montagehandelingen

1. Verwijder voorafgaande aan de montage (indien nodig) eerst de anti-corrosielaag op de plaatsen waar de trekhaak moet worden bevestigd.
2. Demonteer eerst de bumper en verwijder het hiteschild van de uitlaat.
3. Snijd aan de onderkant van de bumper een stuk uit van 50mm breed en 50mm diep.



Afb. 2

4. Verwijder indien nodig de dopjes van de chassisbalken. Schuif het trekhaakzweestuk (1) zodanig in de chassisbalken dat de openingen van de trekhaak op de voorziene gaten in de chassisbalken passen.
5. Maak de haak vast aan de chassisbalken met bouten van M10x35mm (6) zoals op afbeelding 1.
6. Monteer de bumper.
7. Schroef de trekhaakkogel (2) samen met de stekkerdoosplaat (3) vast met de bijgeleverde bouten van M12x75mm (5).
8. Alle bouten aandraaien volgens de aanhaalmomenten zoals weergegeven in de tabel.
9. Sluit de bekabeling van de 7-polige stekkerdoos aan op de elektrische installatie conform de fabrieksinstructie van de auto (geadviseerd wordt dit door een geautoriseerd servicestation te laten doen).
10. Herstel eventuele beschadigingen aan de verflaag van de trekhaak die bij de montage zijn ontstaan.

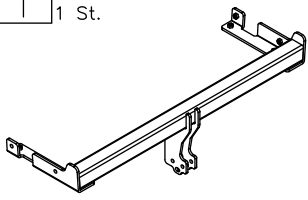


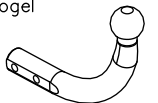
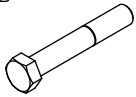

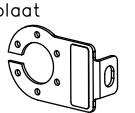





Aanbevolen aanhaalmoment voor bouten en moeren 8,8:

<b>M6</b> - 11 Nm	<b>M8</b> - 25 Nm	<b>M10</b> - 50 Nm
<b>M12</b> - 87 Nm	<b>M14</b> - 138 Nm	<b>M16</b> - 210 Nm

## OPGELET

Controleer de boutverbindingen van de trekhaak na ca. 1 000 km gebruik.  
De kogel van de trekhaak moet schoon worden gehouden en regelmatig worden ingevet.

## Onderdelen van de trekhaak:

Pos. 1	Trekhaakdwarsbalk 1 St.	Pos. 4	Kogelkapje 1 St.	Pos. 8	Sluitring 4 St. ø42xø13x3mm
					
Pos. 2	Trekhaakkogel 1 St.	Pos. 5	Bout 8.8 B 2 St. M12x75mm	Pos. 9	Sluitring 2 St. ø 13 mm
					
Pos. 3	Stekkerdoosplaat 1 St.	Pos. 6	Bout 8.8 B 8 St. M10x35mm	Pos. 10	Sluitring 4 St. ø 10,5 mm
					
		Pos. 7	Moer 8 B 2 St. M12	Pos. 11	Veerring 2 St. ø 12,2 mm
					
				Pos. 12	Veerring 8 St. ø 10,2 mm
					



**PPUH AUTO-HAK Sp.J.**

### Productie van trekhaken

Henryk i Zbigniew Nejman  
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K  
tel/fax +48 (059) 8-414-414; 8-414-413  
E-mail: [office@autohak.com.pl](mailto:office@autohak.com.pl)  
[www.autohak.com.pl](http://www.autohak.com.pl)

## Trekhaak zonder elektrische kabelset

Klasse: **A50-X** Cat. nr. **Z12**

Bestemd voor montage op de auto:

Fabrikant: **MITSUBISHI**

Model: **GALANT**

Typ: **4/5-deurs, (E50)**

Geproduceerd van 11.1992 tot 08.1996

Typ: **4-deurs, (EAO)**

Geproduceerd van 09.1996 tot 10.2004

**Homologatienummer conform de richtlijnen van reglement**

**UNECE/55.01: E20-55R-01 1333**

Technische gegevens:

D-waarde: **9,02 kN**

Max. gewicht aanhangwagen: **1800 kg**

maximale verticale last: **75 kg**

### INLEIDENDE INFORMATIE

De trekhaak is zo gemaakt dat deze aan de veiligheidsregels voor het wegverkeer voldoet. Een trekhaak is van invloed op de verkeersveiligheid en mag daarom alleen door gespecialiseerd personeel worden geïnstalleerd. In de constructie van de trekhaak mogen geen wijzigingen worden aangebracht, anders komt de vergunning voor het gebruik ervan te vervallen. Indien er onder het chassis sprake is van een isolerende laag en/of beschermfolie op de plaats waar de trekhaak moet worden bevestigd, dan dienen deze te worden verwijderd. Onbedekte delen van de carrosserie en geboorde gaten moeten worden bestreken met anti-corrosieverf. Voor de belastingswaarde gelden de door de fabrikant van de auto aangeleverde gegevens voor wat betreft het maximale gewicht van de aanhangwagen en de maximale druk op de kogel. De waarden van de parameters voor een trekhaak mogen niet worden overschreden.

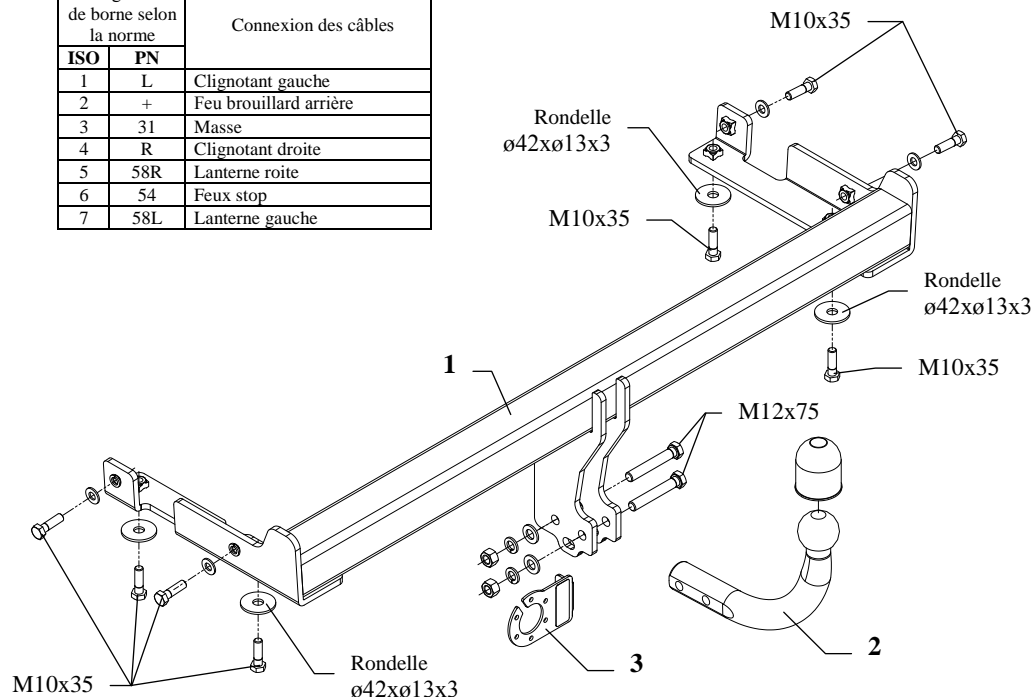
*Formule voor het berekenen van de D-waarde:*

$$\frac{\text{Max. gewicht aanhangwagen [kg]} \times \text{Max. gewicht auto [kg]}}{\text{Max. gewicht aanhangwagen [kg]} + \text{Max. gewicht auto [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

## INSTRUCTION

### De montage et d'exploitation de l'attelage

Désignation de borne selon la norme		Connexion des câbles
ISO	PN	
1	L	Clignotant gauche
2	+	Feu brouillard arrière
3	31	Masse
4	R	Clignotant droite
5	58R	Lanterne droite
6	54	Feux stop
7	58L	Lanterne gauche



L'attelage est conçu pour être monté sur la voiture: **MITSUBISHI GALANT, 4/5 portes (E50)**, produit à partir de 11.1992 au 08.1996, **MITSUBISHI GALANT, 4 portes (EAO)**, produit à partir de 09.1996 au 10.2004, numéro de catalogue **Z12** et est utilisé pour tracter des remorques du poids total maximum **1800 kg** et une poids max. sur la boule de **75 kg**.

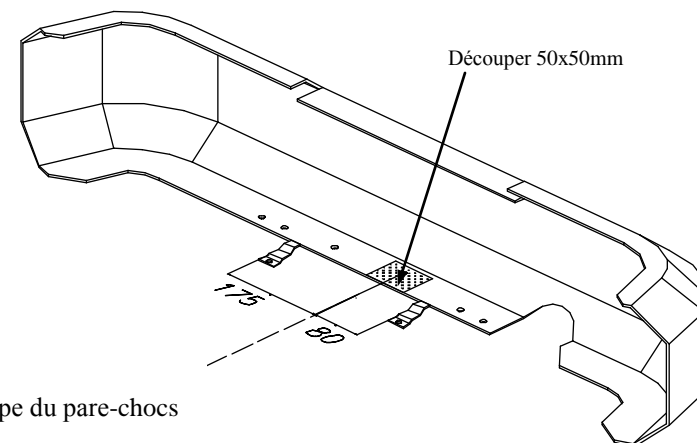
#### DE LA PART DU FABRICANT

Merci d'avoir choisi l'attelage produit par notre société. Son fiabilité a été confirmée dans de nombreux tests et par les opinions des clients satisfaits. Toutefois, la fiabilité des dispositifs d'attelage à boule dépend aussi de l'installation et de l'exploitation correcte. Pour cette raison, nous vous demandons de lire attentivement cette instruction de montage et de respecter les conseils.

*L'attelage doit être monté dans des emplacements prévus à ce but par le fabricant de voiture.*

## Instructions de montage

1. Avant le montage, il faut enlever la protection contre la corrosion (si nécessaire) aux points de fixation de l'attelage.
2. Démontez le pare-chocs et le bouclier thermique.
3. Découper le fragment du pare-chocs comme indiqué sur le dessin 2.



Dessin 2.  
La découpe du pare-chocs

4. Supprimer les bouchons des longerons si nécessaire. Faire glisser la traverse de l'attelage (pos.1) dans les longerons de manière que les trous de l'attelage coïncident avec les trous d'origine dans les longerons.
5. Serrer l'attelage aux longerons à l'aide des vis M10x35mm (pos. 6) comme indiqué sur le dessin 1.
6. Monter le pare-chocs.
7. Fixer la boule d'attelage (pos.2) avec la prise électrique (pos.3) à l'aide des vis fournies M12 x 75 mm (pos.5).
8. Serrer toutes les vis aux couples de serrage, comme indiqué dans le tableau.
9. Connecter les câbles de la prise 7-broche – à l'installation électrique en conformité avec les instructions du constructeur automobile (recommandé la mise en œuvre d'une station-service autorisée).
10. Réparer les dommages à la peinture causés durant l'installation.

Couples de serrage recommandé pour les vis et les écrous 8,8:

<b>M6</b> - 11 Nm	<b>M 8</b> - 25 Nm	<b>M 10</b> - 50 Nm
<b>M 12</b> - 87 Nm	<b>M 14</b> - 138 Nm	<b>M16</b> - 210 Nm

#### Attention

Vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1 000 km de traction.  
La boule d'attelage doit être maintenue propre et conservée de graisse consistente.



## Equipement de l'attelage:

Pos. 1 Traverse Nombre de pièces: 1	Pos. 4 Cache boule Nombre de pièces: 1	Pos. 8 Rondelle ø42xø13x3mm Nombre de pièces: 4
Pos. 2 Boule d'attelage Nombre de pièces: 1	Pos. 5 Vis 8,8 B M12x75mm Nombre de pièces: 2	Pos. 9 Rondelle ø13mm Nombre de pièces: 2
	Pos. 6 Vis 8,8 B M10x35mm Nombre de pièces: 8	Pos. 10 Rondelle ø10,5mm Nombre de pièces: 4
Pos. 3 Support de prise Nombre de pièces: 1	Pos. 7 Erou 8 B M12 Nombre de pièces: 2	Pos. 11 Rondelle à ressort ø12,2mm Nombre de pièces: 2
		Pos. 12 Rondelle à ressort ø10,2mm Nombre de pièces: 8



**PPUH AUTO-HAK z.J.**

Fabrication des dispositifs d'attelage à boule  
Henryk i Zbigniew Nejman  
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K  
tel/fax +48 (59) 8-414-414; 8-414-413  
E-mail: office@autohak.com.pl  
www.autohak.com.pl

## Attelage sans faisceau électrique

Classe: **A50-X** Numéro de cat. **Z12**

Conçu pour être monté sur véhicule:

Fabricant: **MITSUBISHI**

Modèle: **GALANT**

Type: **4/5 portes (E50)**

Produit à partir de 11.1992 au 08.1996

Type: **4 portes (EAO)**

Produit à partir de 09.1996 au 10.2004

Caractéristiques techniques:

Valeur **D**: **9,02 kN**

Masse totale tractable **1800 kg**

Poids max. sur

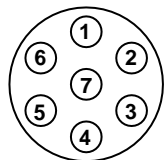
la boule d'attelage: **75 kg**

**Numéro d'homologation conforme aux lignes directrices fixées par le règlement CEE-NU 55.01: E20-55R-01 1333**

### FAISCEAU

TYPE UNIVERSEL- NORME DIN  
Pour électrification de ferrure d'attelage

#### BRANCHEMENT DE LA PRISE



N°1 ORANGE

N°2 BLEU

N°3 JAUNE/VERT

N°4 GRIS

N°5 MARRON

N°6 ROUGE

N°7 NOIR

Clignotant gauche

Feux de brouillard

Fil de masse

Clignotant droit

Lanterne droite

Stop

Lanterne gauche

Quand il est indiqué sur la fiche produit que la notice spécifique  
Au modèle est disponible.

A télécharger ici : [www.attelage-remorque.com/notice-faisceau.htm](http://www.attelage-remorque.com/notice-faisceau.htm)

### Information préliminaire

L'attelage est conçu en conformité avec les principes de sécurité de la circulation route. L'attelage est un facteur qui influence la sécurité routière et peut être installé uniquement par du personnel qualifié.

Toute modification sur la construction de l'attelage est interdite. Cela entraîne l'annulation de l'autorisation de mise en circulation. S'il y en a, enlever le mastic isolant ou la couche de protection au châssis, à proximité de la surface d'appui du crochet. Appliquer une couche de protection anti-rouille sur les parties nues de la carrosserie et sur les trous.

Les informations contraignantes quant aux valeurs des charges sont celles, fournies par le constructeur de véhicule, ou le poids maximal de remorque et pression max autorisée sur la boule d'attelage. Les valeurs des paramètres du dispositif ne peuvent pas être dépassées.

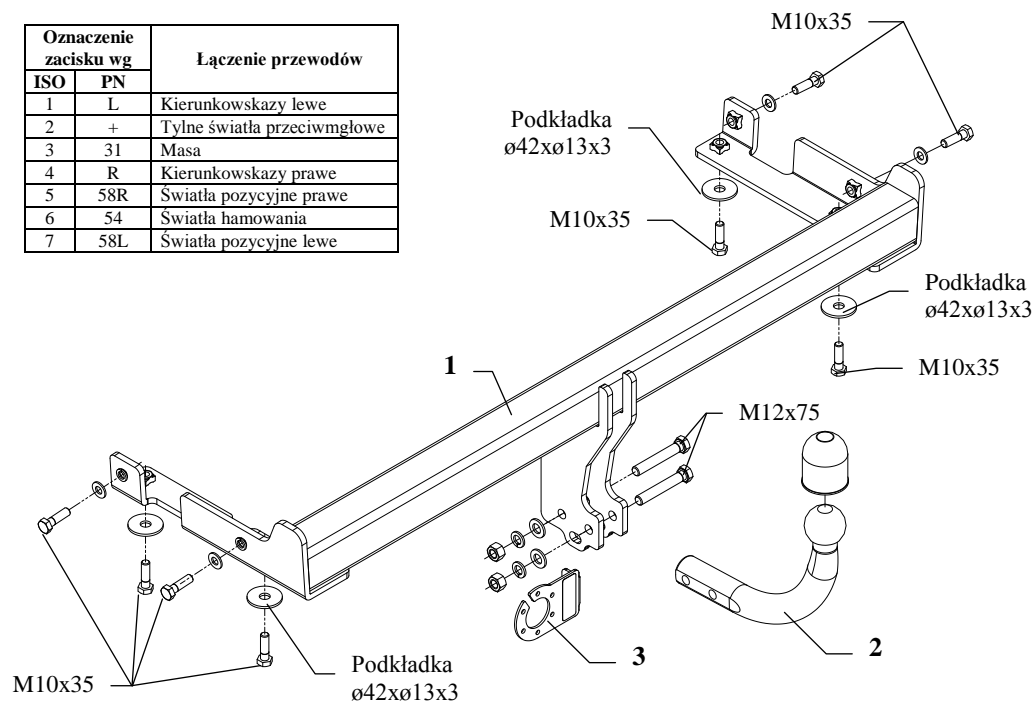
*La formule pour calculer la puissance D:*

$$\frac{\text{Poids maximal tractable [kg]} \times \text{Poids total en charge (voiture) [kg]}}{\text{Poids maximal tractable [kg]} + \text{Poids total en charge (voiture) [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

## INSTRUKCJA

### Montażu i eksploatacji zaczepu kulowego

Oznaczenie zacisku wg		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tyłne światła przeciwmgłowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe



Rys. 1

Zaczep kulowy przeznaczony jest do zamontowania w samochodach: **MITSUBISHI GALANT 4/5 drz. (E50)**, produkowanym od 11.1992r. do 08.1996r. oraz **MITSUBISHI GALANT 4 drz. (EAO)** produkowanym od 09.1996r. do 10.2004r., numer katalogowy **Z12** i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej **1800 kg** i nacisku na kulę max **75 kg**.

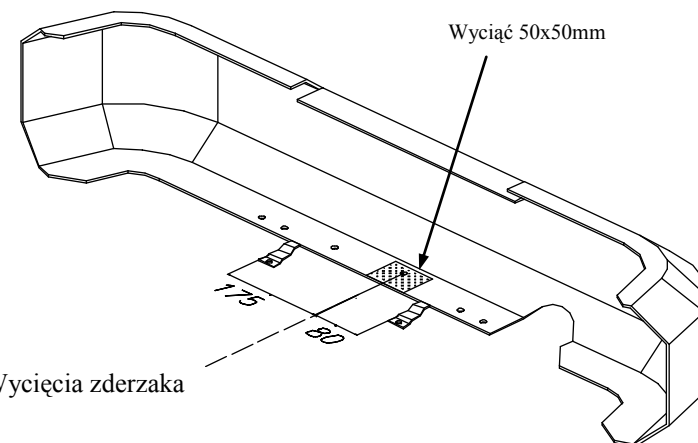
### OD PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę zaczepu kulowego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność zaczepów kulowych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie właściwych wskazówek.

*Zaczep należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.*

### Kolejność czynności przy montażu

1. Przed rozpoczęciem montażu należy (w razie konieczności) usunąć powłokę antykorozyjną z miejsc przeznaczonych do zamocowania zaczepu.
2. Zdemontować zderzak oraz osłonę termiczną.
3. Wyciąć fragment zderzaka zgodnie z rysunkiem 2.



Rys. 2 Wycięcia zderzaka

4. W razie konieczności usunąć zaślepki podłużnic. Wsunąć główną belkę zaczepu (poz. 1) w podłużnicę tak, aby otwory zaczepu pokryły się z fabrycznymi otworami w podłużnicach.
5. Przykręcić hak do podłużnic śrubami M10x35mm (poz. 6) zgodnie z rysunkiem 1.
6. Zamontować zderzak.
7. Przykręcić część kulistą zaczepu (poz. 2) wraz z blachą pod gniazdo (poz. 3), śrubami M12x75mm (poz. 5) z wyposażenia.
8. Dokręcić wszystkie śruby momentem, jak pokazano w tabeli.
9. Podłączyć przewody z gniazdka 7- bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
10. Uzupelnąć ewentualne ubytki powłoki malarskiej zaczepu powstałe w trakcie montażu.

Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

**M6** - 11 Nm

**M8** - 25 Nm

**M10** - 50 Nm

**M12** - 87 Nm

**M14** - 138 Nm

**M16** - 210 Nm

### UWAGA

Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania.

Samochód powinien być wyposażony w :

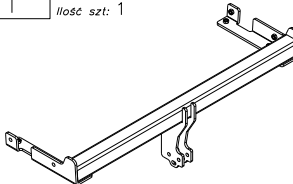



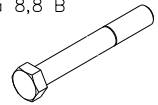

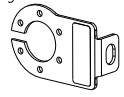





-kierunkowskazy boczne

-lusterka boczne o rozstawie co najmniej szerokości przyczepy

Sprawdzać śruby mocujące zaczepu kulowego po około 1 000 km przebiegu eksploatacji.

Kula zaczepu musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym

## Wyposażenie zaczepu:

Poz. 1	Nazwa: Belka główna Ilość szt: 1	Poz. 4	Nazwa: Osłona kuli Ilość szt: 1	Poz. 8	Nazwa: Podkładka Ilość szt: 4 Wymiar: $\varnothing 42 \times \varnothing 13 \times 3 \text{ mm}$
					
Poz. 2	Nazwa: Część kulista Ilość szt: 1	Poz. 5	Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 2 Wymiar: M12x75mm	Poz. 9	Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt: 2 Wymiar: $\varnothing 13 \text{ mm}$
					
Poz. 3	Nazwa: Płyta gniazda Ilość szt: 1	Poz. 6	Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 8 Wymiar: M10x35mm	Poz. 10	Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt: 4 Wymiar: $\varnothing 10,5 \text{ mm}$
					
		Poz. 7	Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt: 2 Wymiar: M12	Poz. 11	Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt: 2 Wymiar: $\varnothing 12,2 \text{ mm}$
					
			Poz. 12	Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt: 8 Wymiar: $\varnothing 10,2 \text{ mm}$	
					

### KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu zaczepu kulowego do samochodu:

## MITSUBISHI GALANT 4/5 drz. (E50)

produkowanego od 11.1992r. do 08.1996r.

## MITSUBISHI GALANT 4 drz. (EAO)

produkowanego od 09.1996r. do 10.2004r.

Data produkcji ..... Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu 14 dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji: .....



## PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych  
Henryk i Zbigniew Nejman  
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K  
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413  
E-mail: [office@autohak.com.pl](mailto:office@autohak.com.pl)  
[www.autohak.com.pl](http://www.autohak.com.pl)

## Zaczep kulowy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **Z12**

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

Producent: **MITSUBISHI**

Model: **GALANT**

Typ: **4/5 drz. (E50)**

produkowanym od 11.1992r. do 08.1996r.

Typ: **4 drz. (EAO)**

produkowanym od 09.1996r. do 10.2004r.

Dane techniczne:

wartość siły **D: 9,02 kN**

maksymalna masa przyczepy: **1800 kg**

maksymalny nacisk na kulę: **75 kg**

**Numer homologacji zgodnie z wytycznymi  
regulaminu EKG/ONZ 55.01: E20-55R-01 1333**

### INFORMACJA WSTĘPNA

Zaczep kulowy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Zaczep kulowy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji zaczepu. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania zaczepu, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

*Wzór do obliczania wartości siły D:*

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Maks. masa samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Maks. masa samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$